

ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κένυας για οικονομική και τεχνική συνεργασία»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

1. Τη 16η Νοεμβρίου 1998 υπεγράφη στο Ναϊρόμπι μεταξύ των Κυβερνήσεων Ελλάδας και Κένυας Συμφωνία οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας.

2. Η Συμφωνία αυτή σκοπό έχει να εξασφαλίσει την ανάπτυξη των οικονομικών σχέσεων της Ελλάδας με την Κένυα σε σύγχρονες βάσεις, στο γενικότερο πλαίσιο ανάπτυξης των διμερών μας σχέσεων με αναπτυσσόμενες χώρες οι οποίες παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τους Έλληνες επιχειρηματίες.

3. Στόχος της Συμφωνίας είναι η ανάπτυξη της οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών, σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος και προς το αμοιβαίο όφελος.

4. Η Συμφωνία περιλαμβάνει προοίμιο και επτά άρθρα, είναι επήσιας διάρκειας, σιωπηρά ανανεώσιμη για ετήσιες περιόδους και περιλαμβάνει τους στόχους και τους τομείς συνεργασίας, καθώς και τα μέσα για την υλοποίησή της.

Ειδικότερα:

Άρθρο 1: Περιγράφονται οι στόχοι της συνεργασίας.

Άρθρο 2: Περιγράφονται ενδεικτικά οι τομείς συνεργασίας που ενδιαφέρουν ιδιαίτερα τις δύο πλευρές.

Άρθρο 3: Προβλέπονται τα μέσα για την υλοποίηση της οικονομικής συνεργασίας.

Άρθρο 4: Προβλέπει τα σχετικά με την υλοποίηση της τεχνικής συνεργασίας.

Άρθρο 5: Προβλέπει τη σύσταση Μικτής Επιτροπής, η οποία σκοπό έχει την εξασφάλιση της εφαρμογής της Συμφωνίας.

Άρθρο 6: Προβλέπει τα της θέσεως σε ισχύ, διάρκειας και λήξης της Συμφωνίας.

Άρθρο 7: Προβλέπει διαδικασία επίλυσης διαφορών που είναι δυνατόν να ανακύψουν σε σχέση με την ερμηνεία ή εφαρμογή της Συμφωνίας.

Θέτοντας τα ανωτέρω υπόψη της Ολομέλειας της

Βουλής, εισηγούμεθα την ψήφιση του υποβαλλόμενου σχεδίου νόμου.

Αθήνα, 18 Ιανουαρίου 2001

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Γ. Α. Παπανδρέου Γ. Παπαντωνίου

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,
ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ
ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ

Ν. Χριστοδουλάκης Κ. Λαλιώτης

ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Γ. Ανωμερίτης Χ. Παπουτσής

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Χρ. Βερελής

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κένυας για οικονομική και τεχνική συνεργασία

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κένυας για οικονομική και τεχνική συνεργασία, που υπογράφηκε στο Ναϊρόμπι στις 16 Νοεμβρίου 1998, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΕΝΥΑΣ ΓΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Κένυας,

ΑΠΟΚΑΛΟΥΜΕΝΕΣ στο εξής «τα Συμβαλλόμενα Μέρη»,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να προωθήσουν την ανάπτυξη της οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ τους, σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος, επί τη βάσει της ισότητας, της αμοιβαιότητας και προς το αμοιβαίο όφελος,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σπουδαιότητα των μακροπρόθεσμων μέτρων για την επιτυχή ανάπτυξη της μεταξύ τους συνεργασίας και της ενίσχυσης των μεταξύ τους δεσμών σε διάφορα επίπεδα και ιδίως, στο επίπεδο των οικονομικών παραγόντων τους,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, στα πλαίσια της αντίστοιχης νομοθεσίας τους και λαμβανομένων υπόψη των διεθνών τους υποχρεώσεων, καθώς και των Συμφωνιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κένυας, θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την ανάπτυξη και την ενίσχυση της οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας, σε όσο το δυνατόν ευρύτερη βάση, σε όλους τους τομείς που θα θεωρηθούν αμοιβαίου ενδιαφέροντος και οφέλους.

Κατά την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, η Ελληνική Δημοκρατία τηρεί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη συμμετοχή της στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

2. Η συνεργασία αυτή αποβλέπει ειδικότερα:

- στην ενίσχυση και διεύρυνση των οικονομικών δεσμών μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών,
- στο άνοιγμα νέων αγορών,
- στην ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των οικονομικών παραγόντων, συμπεριλαμβανομένων των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, με σκοπό την προώθηση των επενδύσεων, των μικτών επιχειρήσεων, των συμφωνιών παροχής δικαιωμάτων χρήσεως και άλλων μορφών συνεργασίας μεταξύ τους.

ΑΡΘΡΟ 2

1. Η συνεργασία που προβλέπεται στο άρθρο 1 περιλαμβάνει, ιδίως, τους ακόλουθους τομείς:

- βιομηχανία,
- ναυπηγικές κατασκευές και ναυπηγοεπισκευές,
- γεωργία, συμπεριλαμβανομένης της αγροτικής βιομηχανίας,
- κατασκευαστικές και οικοδομικές δραστηριότητες,
- μεταφορές,
- τραπεζικές, ασφαλιστικές και άλλες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες,
- τουρισμό,

- επαγγελματική κατάρτιση και εκπαίδευση στον τομέα του μάνατζμεντ,
- άλλους τομείς υπηρεσιών αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις προκειμένου να εντοπίσουν τους τομείς προτεραιότητας στη συνεργασία τους, καθώς επίσης και νέους τομείς οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας.

ΑΡΘΡΟ 3

1. Η οικονομική συνεργασία, που προβλέπεται στην παρούσα Συμφωνία, θα πραγματοποιηθεί, ιδίως, επί τη βάσει συμφωνιών και συμβολαίων μεταξύ ελληνικών και κενυατικών επιχειρήσεων, οργανισμών και εταιριών, σύμφωνα με τη νομοθεσία κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για να διευκολύνουν τη δραστηριότητα αυτή, με τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για την οικονομική συνεργασία, ιδίως δε:

- με τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για τις επενδύσεις,
- με τη διευκόλυνση της ανταλλαγής πληροφοριών εμπορικής και οικονομικής φύσεως,
- με τη διευκόλυνση ανταλλαγών και επαφών μεταξύ των οικονομικών τους παραγόντων,
- με τη διευκόλυνση της διοργάνωσης πανηγύρεων, εκθέσεων, συμποσίων κ.λπ.,
- με την οργάνωση δραστηριοτήτων για την προώθηση του εμπορίου.

ΑΡΘΡΟ 4

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα δημιουργήσουν ευνοϊκές συνθήκες για την ανάπτυξη της τεχνικής συνεργασίας μεταξύ τους, καθώς και μεταξύ των αντίστοιχων οργανισμών ή επιχειρήσεων τους, σύμφωνα με τις εθνικές τους προτεραιότητες και σύμφωνα με τη νομοθεσία τους.

2. Η συνεργασία αυτή μπορεί να έχει τη μορφή, μεταξύ άλλων:

- επεξεργασίας κοινών ερευνητικών προγραμμάτων,
- οργανώσεως επισκέψεων και μορφωτικών ταξιδιών για ειδικευμένες αντιπροσωπείες,
- οργανώσεως εκπαιδευτικών προγραμμάτων σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος,
- παροχής και ανταλλαγής τεχνικής και επιστημονικής τεχνογνωσίας,
- συγκλήσεως συμποσίων και συναντήσεων.

ΑΡΘΡΟ 5

1. Συνιστάται, δια της παρούσας Συμφωνίας, Μικτή Επιτροπή με σκοπό την εξασφάλιση της εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας.

2. Η Μικτή Επιτροπή απαρτίζεται από εκπροσώπους των Συμβαλλόμενων Μερών και θα συνέρχεται κατόπιν αιτήσεως οποιουδήποτε Μέρους, σε τόπο και χρόνο που θα συμφωνείται από κοινού, δια της διπλωματικής οδού.

3. Η Μικτή Επιτροπή θα προβαίνει σε επισκόπηση της προόδου που έχει πραγματοποιηθεί για την υλοποίηση των στόχων της παρούσας Συμφωνίας και θα διατυπώ-

νει, αν απαιτείται, συστάσεις για την εφαρμογή της.

Ν. Χριστοδουλάκης

Κ. Λαλιώτης

ΑΡΘΡΟ 6

1. Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ τριάντα (30) ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία τα Συμβαλλόμενα Μέρη αντήλλαξαν έγγραφες ανακοινώσεις με τις οποίες πληροφορούν ότι ολοκληρώθηκαν οι διαδικασίες που απαιτούνται από τις αντίστοιχες νομοθεσίες τους για το σκοπό αυτόν.

2. Η παρούσα Συμφωνία παραμένει σε ισχύ για μία περίοδο ενός (1) έτους και παρατείνεται εν συνεχεία αυτόματα για ίσες χρονικές περιόδους, εκτός εάν ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη γνωστοποιήσει στο άλλο την πρόθεσή του να καταγγείλει τη Συμφωνία, τουλάχιστον έξι (6) μήνες πριν από την ημερομηνία λήξεως της τρέχουσας περιόδου ισχύος της.

3. Όσον αφορά συμφωνίες και συμβόλαια που συνήφθησαν μεταξύ οικονομικών παραγόντων των δύο Μερών, βάσει της παρούσας Συμφωνίας, τα προτιγούμενα άρθρα θα εξακολουθήσουν να ισχύουν για μία περαιτέρω περίοδο τριών (3) ετών από την ημερομηνία λήξεως.

ΑΡΘΡΟ 7

Κάθε διαφορά σχετική με την εφαρμογή ή ερμηνεία της παρούσας Συμφωνίας θα επιλύεται δια της διπλωματικής οδού.

Έγινε εις διπλούν, στο Ναϊρόμπι, τη 16η Νοεμβρίου 1998, στην αγγλική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΤΗΣ KENYAΣ

Άρθρο δεύτερο

Τα Πρωτόκολλα – Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του άρθρου 5 της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση Υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 6 παρ. 1 αυτής.

Αθήνα, 18 Ιανουαρίου 2001

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Γ. Α. Παπανδρέου

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Γ. Παπαντωνίου

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,
ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ
ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ

Γ. Ανωμερίτης

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Χρ. Βερελής

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Χρ. Παπουτσής

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Κένυας για οικονομική και τεχνική συνεργασία»

1. Στο άρθρο 4 της Συμφωνίας προβλέπονται ορισμένες δραστηριότητες για την ανάπτυξη της τεχνικής συνεργασίας, όπως οργάνωση επισκεψεων και μορφωτικών ταξιδίων, σύγκληση συμποσίων, οργάνωση επιμορφωτικών και κοινών ερευνητικών προγραμμάτων, οι οποίες εφόσον πραγματοποιηθούν θα προκαλέσουν δαπάνες για το Ελληνικό Δημόσιο, ακαθόριστου ύψους.

Εφόσον προκύψει δαπάνη, αυτή θα βαρύνει τον Κρατικό Προϋπολογισμό του οικείου οικονομικού έτους.

2. Στο άρθρο 5 της Συμφωνίας προβλέπεται η σύσταση Μικτής Επιτροπής που θα εποπτεύει την εφαρμογή της Συμφωνίας και θα συνέρχεται όταν το ζητήσει Συμβαλλόμενο Μέρος σε τόπο που θα συμφωνείται από κοινού.

α) Στην περίπτωση που η συνάντηση πραγματοποιηθεί στην Κένυα, η δαπάνη μεταβάσης δεκαμελούς ελληνικής αντιπροσωπείας υπολογίζεται σε 4.500.000 δρχ., περίπου, σε σημερινές τιμές και ισοτιμίες και αναλύεται ως εξής:

- 1.000.000 δρχ. για ημερήσια αποζημίωση τεσσάρων ημερών,
- 1.500.000 δρχ. για τρεις διανυκτερεύσεις,
- 2.000.000 δρχ. για αεροπορικά εισιτήρια.

β) Στην περίπτωση που η συνάντηση πραγματοποιηθεί στην Αθήνα, η δαπάνη φιλοξενίας δεκαμελούς ξένης αντιπροσωπείας υπολογίζεται σε 500.000 δρχ. περίπου για παράθεση γευμάτων και σε 1.000.000 δρχ. περίπου, εφόσον καλυφθεί και η διαμονή σε ξενοδοχείο.

Και στις δύο περιπτώσεις η δαπάνη θα βαρύνει τον Κρατικό Προϋπολογισμό του οικείου οικονομικού έτους.

Αθήνα, 18 Ιανουαρίου 2001

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Γ. Παπαντωνίου

Ν. Χριστοδουλάκης

κοινού ενδιαφέροντος, της παροχής τεχνικής και επιστημονικής εμπειρογνωμοσύνης και της σύγκλησης συμποσίων και συνεδριών.
(άρθρα 3-4)

3.a. Συστήνεται μία Μικτή Επιτροπή, με στόχο την εξασφάλιση της εφαρμογής της Συμφωνίας. Η Μικτή Επιτροπή θα αποτελείται από εκπροσώπους των Συμβαλλόμενων Μερών και θα συνεδριάζει στον τόπο και το χρόνο εκείνο που θα συμφωνούνται αμοιβαία διὰ της διπλωματικής οδού. Η Μικτή Επιτροπή θα εξετάζει την πρόσδοτο που επιτελείται για την επίτευξη των αντικειμενικών σκοπών της παρούσας Συμφωνίας και, εάν είναι απαραίτητο, θα διαμορφώνει συστάσεις για την εφαρμογή της.

β. Ορίζεται ότι η διάρκεια της Συμφωνίας είναι για περίοδο ενός (1) έτους και θα παρατείνεται εν συνεχείᾳ αυτόματα για ίσες χρονικές περιόδους κ.λπ..
(άρθρα 5-6)

Αριθμ. 3/1/ 2000

ΕΚΘΕΣΗ
Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

**στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Εθνικής Οικονομί -
ας «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων
της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της
Κένυας για οικονομική και τεχνική συνεργασία»**

Με τις διατάξεις του ανωτέρω νομοσχεδίου κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει η διάταξη 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία οικονομικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Κένυας, που υπογράφηκε στο Ναϊρόμπι στις 16 Νοεμβρίου 1998. Μεταξύ άλλων προβλέπονται τα ακόλουθα:

1.a. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την ανάπτυξη και ενίσχυση της οικονομικής και τεχνολογικής συνεργασίας σε όσο το δυνατόν ευρύτερη βάση, σε όλους τους τομείς που θεωρούνται κοινού ενδιαφέροντος και οφέλους.

β. Η συνεργασία αυτή θα στοχεύει ιδιαίτερα στην ενίσχυση και διεύρυνση των οικονομικών δεσμών μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, στην ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ οικονομικών παραγόντων, συμπεριλαμβανομένων των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, με την προοπτική της προώθησης των επενδύσεων, των μικτών επιχειρήσεων, των συμφωνιών παροχής δικαιωμάτων χρήσεως και άλλων μορφών συνεργασίας μεταξύ τους και θα καλύπτει τη βιομηχανία, τη ναυπηγική και τις επισκευές πλοίων, τη γεωργία, συμπεριλαμβανομένης της αγροβιομηχανίας, τις κατασκευαστικές και οικοδομικές δραστηριότητες, τις μεταφορές, τις τραπεζικές, ασφαλιστικές και άλλες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, τον τουρισμό, την επαγγελματική εκπαίδευση, καθώς και άλλους τομείς υπηρεσιών αμοιβαίου ενδιαφέροντος.
(άρθρα 1-2)

2.a. Η οικονομική συνεργασία θα εκτελεστεί κυρίως επί τη βάσει συμφωνιών και συμβολαίων μεταξύ επιχειρήσεων, οργανισμών και εταιριών των δύο Μερών, σύμφωνα με τη νομοθεσία κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για τη διευκόλυνση αυτής της δραστηριότητας δημιουργώντας ευνοϊκές συνθήκες για την οικονομική συνεργασία και συγκεκριμένα, αναπτύσσοντας ευνοϊκό κλίμα για επενδύσεις, διευκολύνοντας την ανταλλαγή εμπορικών και οικονομικών πληροφοριών κ.λπ..

β. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα δημιουργήσουν ευνοϊκές συνθήκες για την ανάπτυξη της τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ τους, όπως και μεταξύ των αντίστοιχων οργανισμών ή εταιριών, σύμφωνα με τις εθνικές τους προτεραιότητες και σύμφωνα με τη νομοθεσία τους. Η συνεργασία αυτή μπορεί να λάβει, μεταξύ άλλων, τη μορφή της εκπόνησης κοινών ερευνητικών προγραμμάτων, της διοργάνωσης επισκέψεων και μελετητικών περιηγήσεων αντιπροσωπειών από ειδικούς, της διοργάνωσης εκπαιδευτικών προγραμμάτων σε τομείς

Αθήνα, 21 Δεκεμβρίου 2000

Ο Γενικός Διευθυντής

Διονύσιος Ρίζος